

book launching

New Translation of Jibanananda Das

Fakrul Alam has done a commendable job at Jibanananda Das Selected Poems with an Introduction, Chronology and Glossary

By Ziaul Karim

THE birth centenary of one of the most important poets of Bengal Jibanananda Das's falls this

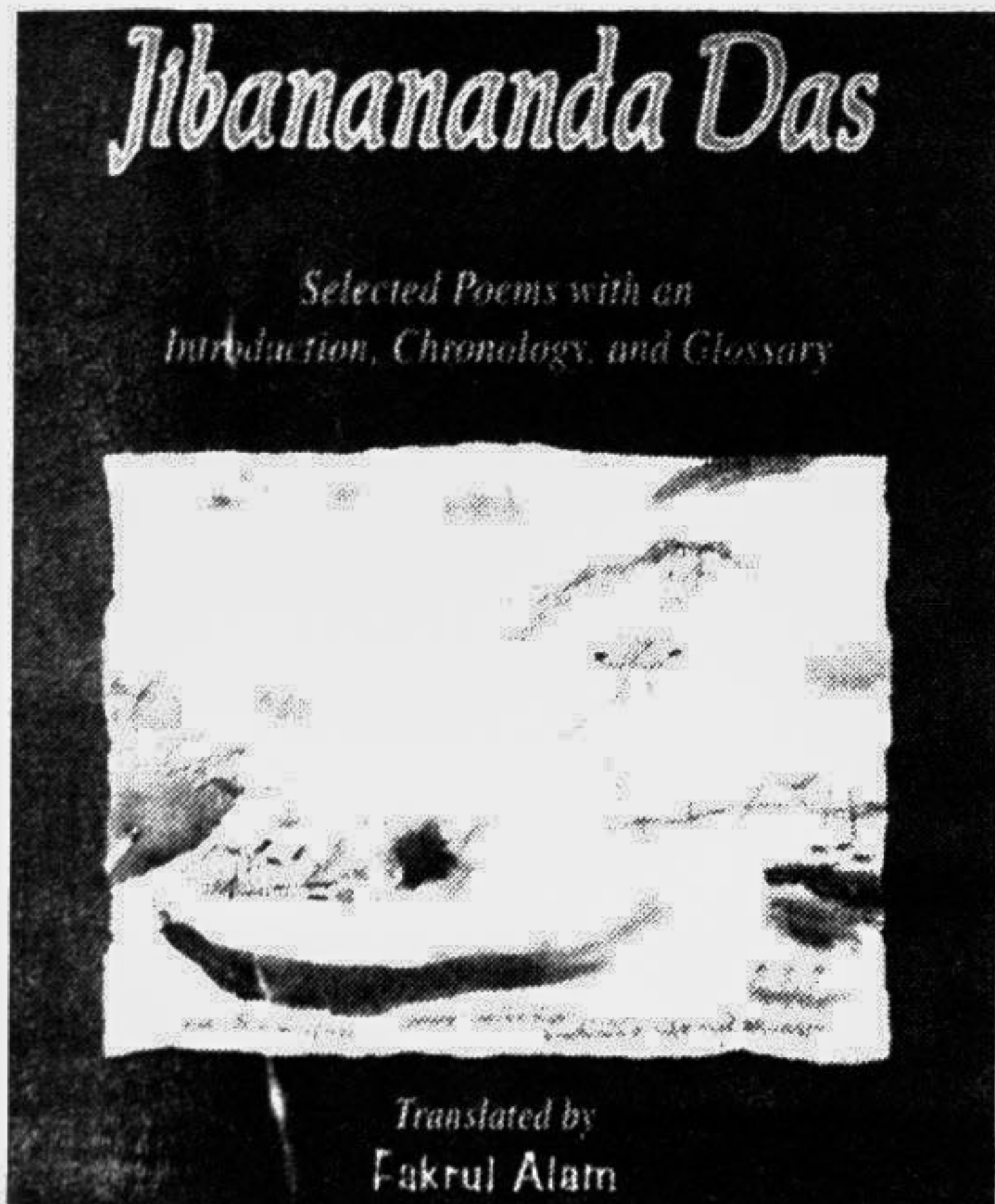
year. Largely considered untranslatable, Jibanananda remained unrepresented in world literature.

Not that there has been any attempt to translate Jibanananda before, but most

of them failed to capture and preserve the flavor of the Bengali original. The latest attempt at Jibanananda's mysteriously simple and deeply suggestive poems to bring into English is no doubt a Herculean task. The person who has done this colossal work with unrivaled mastery to capture the Jibanananda Dasian nuance is Fakrul Alam. He is the author Daniel Defoe: Colonial Propagandist. Bharati Mukherjee. He is also the editor of the Dhaka University Studies. He currently teaches English at University of Dhaka.

Most of Fakrul's translations which appeared in the literary pages of The Daily Star generated tremendous interest among the poetry lovers. He began to translate Jibanananda with Banalata Sen with his limited knowledge of Bangla. It was in fact the beauty of the poem that created a mysterious passion in him for learning Bangla: the result is a handsome volume of poetry with notes and glossary of Bengali words to track those murky Jibanananda Dasian paths. This fabulous work will establish Jibanananda Das as one of the most original poets in World Literature.

Published by the University Press Limited the smart volume is priced at 290 takas. The volume is going to hit the book shops within a couple of days.



in preview

Ups and Downs on Channel-i

ABDUN Noor Tushar's game show Ups and Down will be aired on Channel-i tonight. The show invites three contestants and a star participant in every episode of the show. Different questions are put forward for the participants and marks are allocated by the guest star. The winner of the game is awarded a Dhaka-Cox's Bazar-Dhaka air ticket along with boarding fa-

cilities in Chittagong. The show has been made with technical assistance from Impress Telefilm Limited. It will be aired at 10.00 pm.

Jadl Aymon Hoto on Channel-i tonight

Jadl Aymon Hoto, a talk show for children will be aired on Channel-i tonight. This edu-

cational programme involves both children as well parents and guardians to talk about various problems involving them all.

The topic of today's talk is "I am able to take my own decisions."

The show has been created by noted TV artist Nima Rahman and is anchored by Rubana Haq. It will be telecast at 8.25 pm.



Ups and Downs on Channel-i

satellite tv

November TV Highlights...

By Nadine Murshid

On Star Movies...

A Time To Kill: starring Matthew McConaughey, Sandra Bullock and Samuel L. Jackson will be aired on November 2 at 18.30hrs. It is a searing dramatic thriller from the worldwide best-selling novel by John Grisham. When a black man is accused of killing two white men after the brutal and racist assault on his young daughter, a cauldron of conflicting emotions pours out in a small Mississippi town. Eager young lawyer Jake Brigance is called upon to defend the man but finds his own life and the safety of his family and col-

leagues become increasingly jeopardised. Meanwhile, a beautiful, intelligent Boston-born law student finds herself drawn to the case - and to Jake himself - without recognizing the risks inherent to both.

Jim Carey Double Bill: The Mask and Ace Ventura: When Nature Calls will be aired at 22.00hrs on November 3.

The Mask: When nature Calls: Also starring Cameron Diaz, the movie revolves around a meek and mild bank teller who undergoes a radical transformation when he dons an ancient mask.

Ace Ventura: In this sequel to Ace Ventura Pet Detective, Jim Carey's character must retrieve a sacred animal abducted from the African Wichita tribe

before war is declared against rival Wachooteo nation.

Thrillerium: starring Pierce Brosnan, Ron Silver and Ben Cross, will be aired on November 6 at 22.00hrs on Live Wire. Brosnan stars in this action packed drama that finds the U.S. government threatened by suicidal terrorists who have invaded Washington D.C. They're armed with a deadly technology which turns ordinary drinking water into a lethal bomb that explodes the victim. Now, there's only one man who can stop them, federal investigator Danny Wilson, whose unorthodox methods are the government's only hope against this insidious undetectable threat.

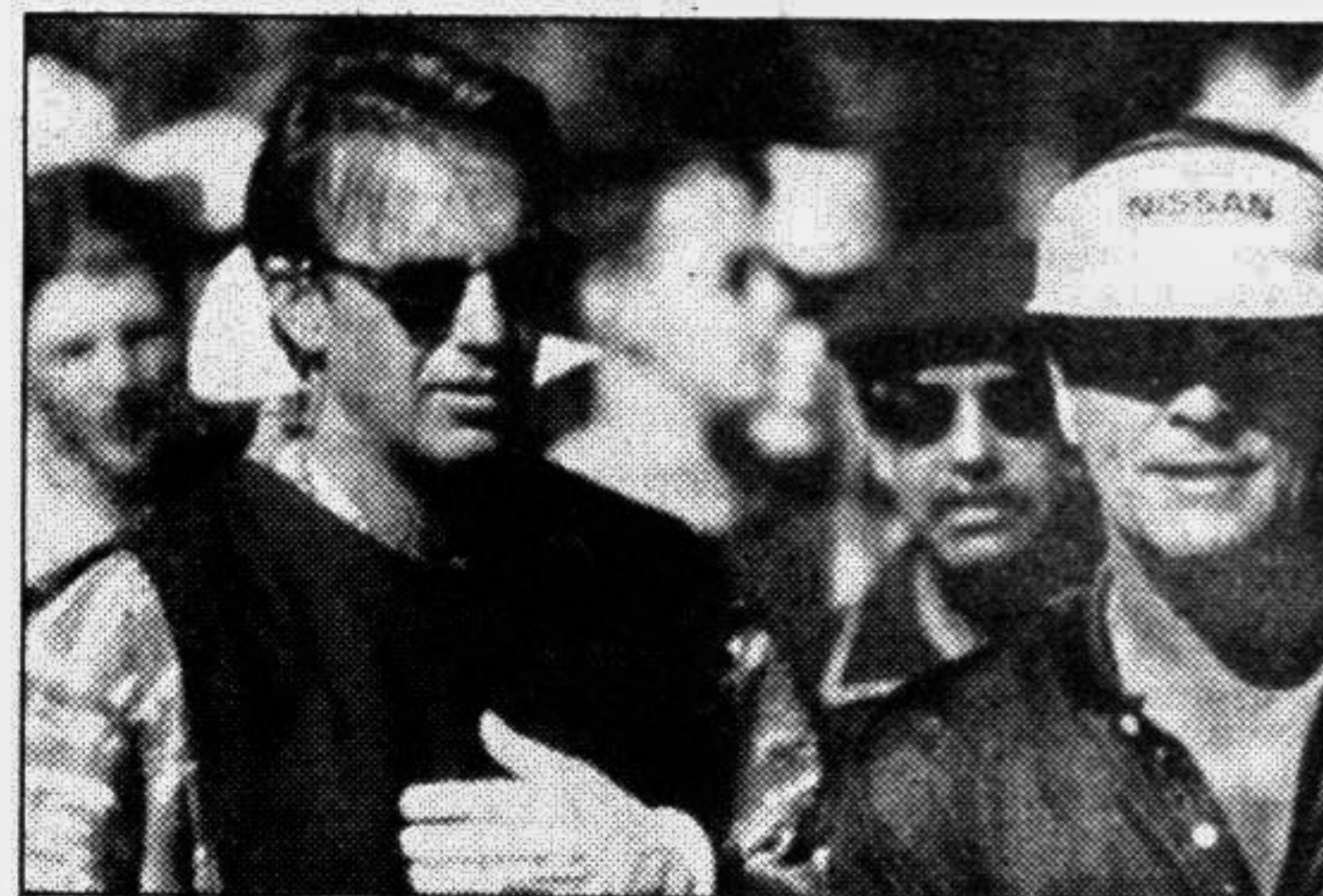
Tin Cup: Kevin Costner's Tin



Rendezvous With Simi Garewal on Star Plus



Live Wire on Star Movies



Tin Cup on Star Movies



Is Duniya Ke Sitare on Star Plus



Star Sunday Matinee - Yes Boss



Kinetic Mega Show on Star Plus

music

Sohana Lipi takes her first step

By Nadine Murshid

SOHANA Lipi is yet to make her mark in the music world and has a long way to go before she will be considered a star, but that doesn't prevent her from hoping - a classic example being her solo performance which is due on October 30, 1999 at 6.30pm. Upoma Cultural Centre is the organiser of this show titled *Shudhu Gan Geye Porichoy*, which will be held at the National Museum Auditorium. Manzurul Islam will be the guest star singer of the evening who will also render a few songs along with Sohana. The Minister of Fisheries, A.S.M. Abdur Rob



will be present at the function as Chief Guest while Margum Morshed and Najmul Ahsan Chowdhury will be present as Special Guests.

exhibition

Light Nature Reality - Finished

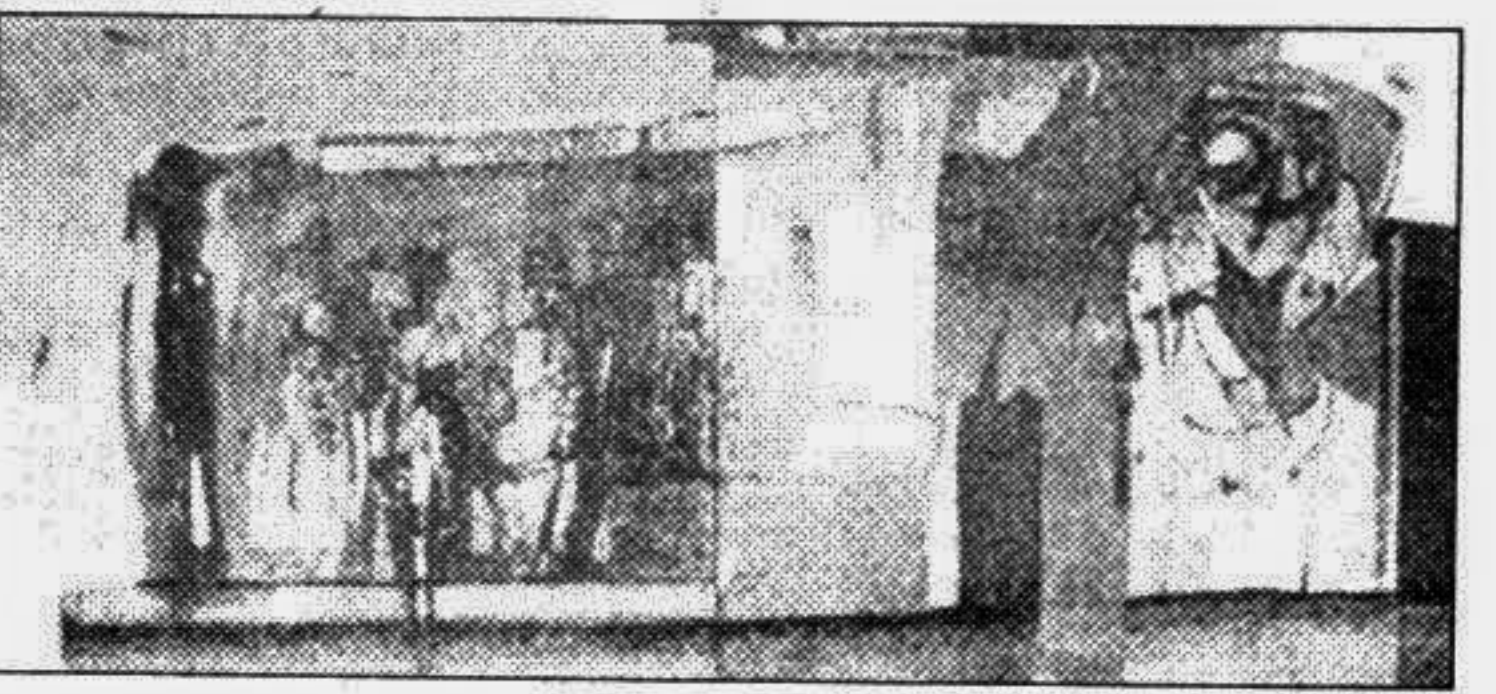
By Nafid Imran Ahmed

LAST years box office hit science fiction movie *Godzilla* is about to hit the screens of Modhu Mita, the only dts (Dolby Surround System) movie theatre of the country.

Releasing on October 29 the movie will shake the Bangladeshi audience with great computer animations and high fidelity sound. The audience will experience the ancient gigantic creature running through the roads and subways of New York. After Terminator and Titanic this is the most ex-

pensive movie that will hit the screens of Dhaka. With the latest movie technology and sound system the movie will rock the

youngsters along with the adult movie freaks of the country. The tickets for the movie will be available at the theatre counter



TV Guide

Thursday 28th October
(All programmes are in local time. The Daily Star will not be responsible for any change in the programme)

BBC WORLD

6:00 BBC World News
6:30 World Living: Travel
Show 7:00 BBC News / Asia Today Inc. World Business Report 9:00 BBC News 9:30 Asia Today 10:00 BBC World News 10:30 The Web Story.Com-Future 11:30 Europe Direct 12:00 World News 12:30 World Living: Film India Talk 1:00 World News 1:30 Talking Movies 2:00 BBC World News 2:30 World Focus: The Money Programme 3:00 BBC World News 3:30 Hard Talk 4:00 BBC World News 4:30 World Living: The Travel Show 5:00 BBC The World Today 6:30 World Focus: The Money Programme 7:00 BBC World News 7:15 World Business Report 7:30 BBC The World Today 8:30 World Living:

The Web Story. Com-Future 9:00 World News 9:30 Hard Talk 10:00 BBC World News 10:30 Money Wise Presented by Sucharita Ghose 11:00 The World Today 12:00 World News 12:30 Hard Talk 1:30 World Focus: Disaster 2:00 BBC World News 2:30 World Living: Earth Report 3:15 Europe Direct 4:00 BBC News Inc. World Business Report/USA Direct/Asia

CHANNEL [V]

7:30 Tea With [V] 8:00 Virtual [V] 8:30 Tea With [V] 9:00 [V] Gone India 9:30 Tea With [V] 10:00 [V] Line Lagao 10:30 [V] Hit Machine 1:00 [V] First Day First Show 1:30 [V] Hit Machine 2:30 [V] Hit Ticket 3:00 [V] Hit Machine 4:30 Tea With [V] 5:00 Virtual [V] 5:30 Tea With [V] 6:00 [V] On Campus 6:30 Tea With [V] 7:00 [V] Line Lagao 7:30 [V] Hit Machine 8:30 [V] Challenge 9:00 [V] Hit Machine 9:30 First Day First Show 10:00 [V] Hit Machine 10:30 Late Night

[V] VJ Laila (N) 11:00 [V] Patli Gully 11:30 Late Night [V] 12:30 [V] Hit Machine 1:30 Late Night [V] 2:00 [V] Cool Maal 2:30 Late Night [V] 3:30 [V] Hit Machine

CARTOON NETWORK

8:30 World Famous Toons 8:30 The Real Adventure of Johnny 7:00 Tom & Jerry Kids 7:30 The Popeye Show 8:30 Scooby & Scrappy D 8:30 Perils of Penelope 9:00 Josie & Pussycat 9:30 Drink The Little 10:00 Flinstone Kids 10:30 Riche Rich 11:00 Top Cat 11:30 Captain Planet 12:00 Scooby Doo 12:30 The Cartoon Grand Prix 1:30 Fantastic Max 2:00 Crocodile 2:30 The New Scooby Doo Movie 3:30 Galtar and the 4:00 Centurions 4:30 Swats Kats 5:00 Ninja Robots 5:30 Flinstones 6:00 Top & Jerry Kids 6:30 Crocodile 7:00 The Mask 7:30 Desters Laboratory 7:45 Whats a Cartoon! 8:00 The Addams Family 8:30 Scooby Doo Where Are You 9:00 The Popeye Show

HOME TV

8:00 Club 700 8:30 Kaboon Kaezon 9:00 Chalthe 9:15 Cartoons 10:00 Action Drama 10:40 Pahl Nazam 11:00 Rund Lucas Shows 11:30 Matinee Show 12:00 Duniya Gol Hai 12:30 Satya 1:00 Tele Shopping Network 1:30 Telebrands 2:00 Born Lucky 2:30 Aama & Family 3:00 Kabhi Idhar Kabhi Udhra 3:30 Hollywood Hangama 4:00 Aao Gues Karen 4:30 First Cut 5:00 Tele Shopping Network 5:30 Chalthe Chalthe 5:45 Cartoon 6:30 Action Drama 7:15 Pahl Nazam 7:45 Whats a Cartoon! 8:30 Scooby Doo Where Are You 9:00 The Popeye Show

MTV INDIA

7:00 Non-Stop Hits 8:00 MTV Hanging Out VJ Rahul/Sonia 9:00 Classic

MTV VJ Sarah/Rahul 10:00 Non-Stop Hits 10:30 MTV Most Wanted VJ Nadya 11:30 MTV Chill Out VJ Shehnaz/Amrita/Nikhil 12:30 MTV Hit Film Music 1:00 MTV Houseful V Nafisa 1:30 MTV Ek Do Teen VJ Rageshwan 2:30 MTV Select VJ Nikhil 3:30 Love Line VJ Malaika 4:00 Non-Stop Hits 4:30 Pepsi Dance Connection Special- TV MTV 5:30 MTV Most Wanted VJ Nadya/Rahul 6:30 MTV Chill Out VJ Shehnaz/Amrita/Nikhil 7:30 Made In India VJ Cyrus 8:00 MTV Hipshakers 8:30 Non-Stop Hits 9:30 MTV Hit Film Music 10:00 Houseful VJ Nafisa 10:30 Destination Dance 11:30 The Grind (Beach Show) 12:30 Non-Stop Hits Continue...

MUSIC ASIA

7:30 Aalaap 8:00 B&W Gems 8:30 Tea Time Game 9:00 All Time Romantic Hits 9:30 Total Recall 9:45 Brake Fail 10:30 Hit Mix 11:00 Colgate Zig Zag

Best Of The Day 11:30 Bajaj Music Box 12:00 B&W Gems 12:30 The Pop Aaya Show 1:00 Jharokha 1:30 Dekho Kya Fark Hai 2:00 Pop Re Pop 2:15 Top Notch 2:30 Mix Masala 3:30 Sizzlers 4:00 Tea Time Gaane 4:30 Bajaj Music Box 5:00 Ost 5:30 Hit Mix 6:00 Brake Fail 6:45 Top Notch 7:00 Ponds All Time Romantic Hits 7:30 Tee Talk 8:00 Hit Parade 8:30 Artist of The Fortnight 9:00 Orpat Calculator Pr Pop O Mania 9:30 Bajaj Music Box 10:00 Sizzlers 10:30 Jharokha 11:00 Brake Fail 11:45 Shabab 12:15 Pop Re Pop 12:30 Sizzlers 1:00 Best Of The Day 1:30 Jharokha 2:00 Bajaj Music Box 2:30 Top Notch 2:45 Pop Re Pop 3:00 Geeton Ki Bahar

SONY TV

7:30 Aatma 8:00 Rushi-prasad 8:30 Chartbusters 9:00 Ek Mahal Ho Sapna Ka 9:30 Music Mantra 10:00 Family 10:30 Just Mohabbat 11:00 Khoya Khoya Chand 11:30 The

Popadum Show 12:00 Movers & Shekars 12:30 Chartbusters 1:00 Rang Birangee 1:30 Music Mantra 2:00 Boogi Woogi 2:30 Ek Mahal Ho Sapna Ka 3:00 Aurat 3:30 Cinemastore Film: Man Ke Meet 7:00 Junoon 7:30 Music Mantra 8:00 Chartbusters 8:30 Cool Gate- Boogi Woogi (Dance Contest) 9:05 Dil Vil Pyar Vaar 9:35 Sparsh 10:05 Aahat #190 Ep- Anth Pt-1 10:40 Movers & Shekars 11:15 Ek Mahal Ho Sapna Ka 11:30 Junoon 12:30 Cine Prime- Film: Koshish 3:00 Aurat 3:30 Cine Nite Show-Hindi Feature Film: Gharwali Baharwali

STAR PLUS

6:30 Nainad 7:30 Good Morning India 9:15 The Trial Show - Film Trailer 9:30 TVC- Sky Shopping 10:00 Good Morning India 12:00 Picture This 12:30 TVC- Based Prog 1:30 Sansar 2:00 Aur Phir Ek Din 2:30 Swahliman 3:00 Kahani Me Twist 3:30 Jubilee

Plus 4:00 Say Cheese 4:30 Story Teller 5:00 Doogie Howser 5:30 Wonder Years 6:00 Small Wonder 6:30 Maal Hai To Tall Hai 7:00 Hit Ya Fit 7:30 Star News (Hindi) 8:00 Zindagi Com 8:30 Is Duniya Ke Sitare 9:00 Ajeerb Dastaan 9:30 Star News 10:00 Kinetic Mega Show 10:30 Shock TV! 11:00 Aaj Ki Baat 11:30 Mastercard Family Fortune 12:00 Star News 12:30 The Bold and the Beautiful 1:00 Newhart 1:30 Dangerfield 2:30 Tropical Heat 3:30 Snowy River McGregor Saga 4:30 Heart of the Matter 5:00 The Bold & The Beautiful 5:30 The Oprah Winfrey Show

STAR WORLD

6:00 Aerobics Oz Style 6:30 Hollywood Squares 7:00 Brittas Empire 7:30 Jack Hanna's Animal Adventure 8:00 Sorry Buffy the Vampire Slayer 10:00 Ally McBeal 11:00 The Oprah Winfrey Show 12:00 The Practice 1:00

The Bold and the Beautiful 1:30 Media TV 2:30 Second Noah 3:00 Jack Hanna's Animal Adventure 3:30 Happy Days 4:00 Hollywood Squares 4:30 World News 5:00 Asia News Update 5:15 World Business Report 5:30 Home Improvement 6:00 Real Vampires Exposed 6:45 Asia News Update 7:00 Walker Texas Ranger 8:00 Due South 9:00 The Bold and the Beautiful 9:30 Home Improvement 10:00 Real Vampires Exposed 11:00 Walker Texas Ranger 12:00 Due South 1:00 Home Improvement 1:30 Real Vampires Exposed 2:30 Walker Texas Ranger 3:30 Kenneth Copeland Ministries 4:00 Life in The Word With Joyce Meyer 4:30 World News 5:00 Sorry 5:30 Movie TV

STAR MOVIES

7:30 Comedy: Revenge Of The Nerds-2 (15) 9:30 Drama: The Doctor (15) 11:30 Drama: Lawn Dogs (15) 1:30 Comedy: Trapped In Paradise (15) 3:30 Comedy: Raising

Arizona (12) 5:30 Comedy: Revenge Of The Nerds-2 (15) 7:30 Thursdays-Hearts Of Fire: Two Of A Kind (15) 9:30 The Ticket 10:00 Film Fever: Scam (15) 12:00 Drama: Blue Sky (15) 2:00 Action: Fled (15) 3:45 Drama: Lawn Dogs (15) 5:30 Drama: The Doctor (15)

ZEE TV

8:00 Guldasta 8:30 Zara Has Ke- Hai Zindegi 9:00 Zara Has Ke- Film! Chakkari 9:30 Disney Hour Cartoons 10:30 Ek Nazar 11:00 Knock Knock Kaun Hai 11:30 Waaris 12:00 Naya Zamana 12:30 Suniye Zee... 1:00 Jeena Isika Naam Hai 1:30 Naye Nazrane 2:00 Hum Panch 2:30 Chingaree 3:00 Raahat 3:30 Cinema Hits-HF Film: Anokhi Raat (Sanjeev Kumar, Zahida) 6:30 Ek Nazar 7:00 Disney Hour Cartoons 8:00 Bajaj Super 7 Muqabla 8:30 Professor Pearleal 9:00 Aamnat 9:30 X-Zone 10:30 Aangan 11:00 Jeena Isika Naam Hai